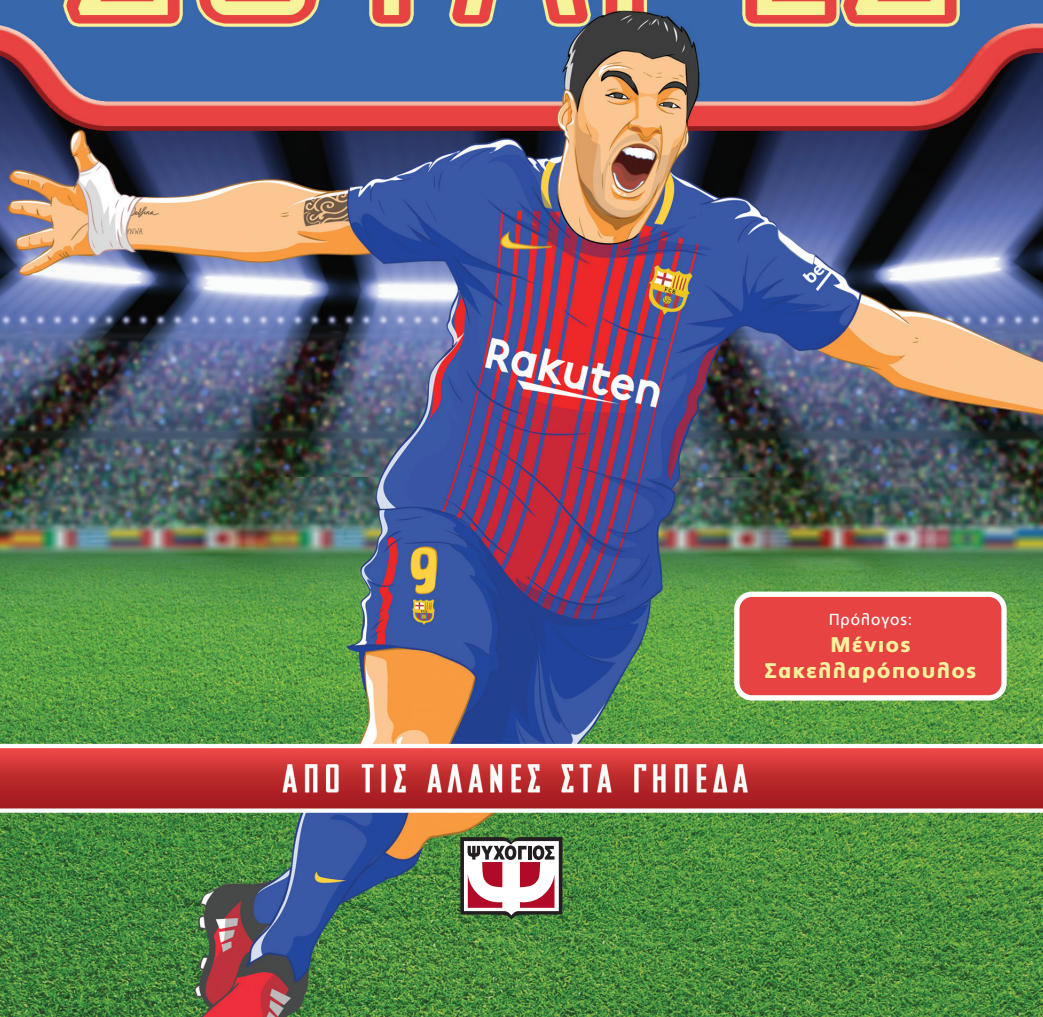


ΜΑΤ ΚΑΙ ΤΟΜ ΔΑΝΤΦΙΑΝΤ

ΟΙ ΑΠΟΛΥΤΟΙ ΗΡΩΕΣ
ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ

ΣΟΥΑΡΕΣ



Πρόλογος:
Μένιος
Σακελλαρόπουλος

ΑΠΟ ΤΙΣ ΑΛΑΝΕΣ ΣΤΑ ΓΗΠΕΔΑ



ΣΕΙΡΑ: ΜΙΚΡΗ ΠΥΞΙΔΑ

ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Οι απόλυτοι ήρωες του ποδοσφαίρου: Σουάρες**

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: Ultimate football heroes: Suarez

Από τις Εκδόσεις DINO BOOKS, Λονδίνο 2016

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Matt και Tom Oldfield

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Έρρικα Πάλλη

ΠΡΟΛΟΓΟΣ – ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: Μένιος Σακελλαρόπουλος

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Αναστασία Σακελλαρίου

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ ΕΞΟΦΥΛΛΟΥ: Dan Leydon

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βάσω Βύρρα

© Matt and Tom Oldfield, 2017, 2018

© Εικονογράφησης: www.envydesign.co.uk

© Εικονογράφησης εξωφύλλου: Dan Leydon

Originally published in the English language in the UK by John Blake Publishing, an imprint of Bonnier Books UK.

The moral rights of the author have been asserted.

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2020

Πρώτη έκδοση: Φεβρουάριος 2020

Έντυπη έκδοση ISBN 978-618-01-3232-8

Ηλεκτρονική έκδοση ISBN 978-618-01-3233-5

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτίού.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής άδειας του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.

Από το 1979

Έδρα:

Τατοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση

Βιβλιοπωλείο:

Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα

Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550

PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.

Publishers since 1979

Head Office:

121, Tatoïou Str., 144 52 Metamorfossi, Greece

Bookstore:

13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece

Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550

e-mail: info@psychogios.gr

www.psychogios.gr • <http://blog.psychogios.gr>

ΜΑΤ ΚΑΙ ΤΟΜ ΔΑΝΤΦΙΛΑΝΤ
ΟΙ ΑΠΟΛΥΤΟΙ ΗΡΩΕΣ
ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ

ΣΟΥΑΡΕΣ



Μετάφραση: Έρρικα Πάλλη



*Για τον Νόα και τις επόμενες γενιές των Όλντφιλντ,
ανυπομονώ να διαβάσουμε αυτό το βιβλίο μαζί*

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ	11
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1 – ΠΡΩΤΑΒΛΗΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ	13
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2 – ΜΑΒΑΙΝΟΝΤΑΣ ΤΑ ΒΑΣΙΚΑ	19
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3 – Η ΕΠΙΡΡΟΗ <i>ΕΙ ΤΣΑΝΓΚΟ</i>	25
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4 – Η ΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ	29
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5 – ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΣ ΤΑ ΠΑΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΣΤΟ ΜΟΝΤΕΒΙΔΕΟ	35
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6 – ΟΥΡΕΤΑ	41
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7 – ΣΤΑ ΠΑΝΩ ΚΑΙ ΣΤΑ ΚΑΤΩ	49
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8 – ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΣ ΤΑ ΠΑΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΣΤΗ ΝΑΣΙΟΝΑΛ	53
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9 – ΤΟ ΤΕΛΕΣΙΓΡΑΦΟ	57
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10 – ΣΩΦΙ	61
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11 – ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΟΛ	65

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12 – ΟΤΑΝ Η ΚΑΡΔΙΑ ΡΑΓΙΖΕΙ	69
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 13 – ΞΕΠΕΡΝΟΝΤΑΣ ΤΑ ΓΙΟΥΧΑΪΣΜΑΤΑ	73
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 14 – ΣΤΟΝ ΔΡΟΜΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ	77
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 15 – ΔΙΑΙΤΕΣ ΚΑΙ ΨΕΥΤΙΚΑ ΠΛΩΝΖΟΝ	83
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 16 – Η ΖΩΗ ΣΤΟΝ ΑΓΙΑΞ	89
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 17 – Ο ΛΟΥΙΣ ΑΡΧΗΓΟΣ	95
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 18 – ΤΟ ΧΕΡΙ ΤΟΥ ΣΟΥΑΡΕΣ	101
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 19 – ΑΦΙΞΗ ΣΤΟ ΑΝΦΙΑΝΤ	109
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 20 – ΠΡΩΤΑΒΛΗΤΗΣ ΚΟΠΑ ΑΜΕΡΙΚΑ	117
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 21 – ΑΦΗΝΟΝΤΑΣ ΤΟ ΣΤΙΓΜΑ ΤΟΥ	125
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 22 – ΚΥΝΗΓΩΝΤΑΣ ΤΟΝ ΤΙΤΛΟ	131
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 23 – ΤΑ ΠΑΝΩ ΚΑΙ ΤΑ ΚΑΤΩ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΚΥΠΕΛΛΟΥ	139
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 24 – ΜΕΤΑΓΡΑΦΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΡΤΣΕΛΟΝΑ	145
ΟΙ ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ ΣΤΙΓΜΕΣ	161
ΤΣΕΚΑΡΕ ΤΙΣ ΓΝΩΣΕΙΣ ΣΟΥ	167
ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ	169

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Όταν ήταν μικρός, τον κορόιδευαν επειδή είχε δόντια... κου-νελιού! Έτσι τον φώναζαν, «κουνέλι», και, όταν ξεκίνησε να παίζει ποδόσφαιρο στις φτωχογειτονιές της Ουρουγουάης, θεωρούσαν ότι δε θα άντεχε ούτε πέντε λεπτά: θα τον έπαιρνε ο αέρας!

Αυτός ο μικρός δαίμονας, ο Λουίς Σουάρες, θύμωσε πολύ, πείσμων, ορκίστηκε στον εαυτό του ότι μπορεί να τα καταφέρει και κοιμόταν αγκαλιά με την μπάλα που λάτρευε όσο τη μητέρα του!

Κι από την πρώτη κιόλας ομάδα στην οποία τον έγραψαν για να μην κάνει ζημιές στο σπίτι με την μπάλα, την άσημη Ουρέτα, έδειξε ότι έχει φονικό ένστικτο! Γεννημένος σκόρερ, από αυτούς που βγαίνουν σπάνια στο ποδόσφαιρο! Ήξερε ακριβώς πού να περιμένει την μπάλα και με ένα απλό άγγιγμα την έστελνε στα δίχτυα!

Ακόμα κι όσοι δεν τον πίστευαν ή τον αντιπαθούσαν –γιατί πάντα ήταν νευρικός και θύμωνε εύκολα– παραδέχονταν ότι ήταν ο πιο χαρισματικός σκόρερ της γενιάς του.

Αυτό το ατίθασο παιδί είχε ένα σπουδαίο προσόν. Δούλευε πάρα πολύ στην προπόνηση και πάντα φρόντιζε να βελτιώνεται και να πλουτίζει το ρεπερτόριό του στα γκολ.

Έτσι, από τις αλάνες βρέθηκε στα μεγαλύτερα γήπεδα του κόσμου, γεννημένος νικητής και πρωταθλητής. Από τα δεκαεννιά του κιάλας, με τη Νασιονάλ του Μοντεβιδέο.

Όλα τα σάρωσε το... κουνέλι! Τίτλους στην Ουρουγουάη (Νασιονάλ), στην Ολλανδία (Άγιαξ), στην Αγγλία (Λίβερπουλ), στην Ισπανία (Μπαρτσελόνα), μετράει... δέκα τσουβάλια γκολ με το μαγικό του άγγιγμα!

Και μολονότι μπορούσε να πειθαρχήσει στους προπονητές και στα συστήματα, δεν τα κατάφερε με τα νεύρα του, αφού κάποιες φορές ξέφευγε τελείως, πληρώνοντάς το ακριβά.

Πήρε όμως το σκληρό μάθημά του: ότι, δαγκώνοντας και χτυπώντας αντιπάλους, δεν πας πουθενά και χάνεις τα πάντα!

Ευτυχώς για το παγκόσμιο ποδόσφαιρο, η Μπαρτσελόνα τον εμπιστεύτηκε μετά την τελευταία του τιμωρία (εκεί που του βγήκε το παρατσούκλι... Χάνιμπαλ, γιατί δάγκωσε για τρίτη φορά αντίπαλο!) και έτσι σώθηκε ένα τεράστιο ταλέντο, από τους μεγαλύτερους σύγχρονους γκολτζίδες!

Προσπάθησε κι ο ίδιος πάρα πολύ να τιθασεύσει τον εαυτό του και τα κατάφερε! Πήρε το μάθημά του και το δίνει πια και στους άλλους: ότι με σκληρή δουλειά, πειθαρχία και αυτοσυγκράτηση, ο δρόμος οδηγεί στην κορυφή. Αυτήν που κατέκτησε ο φανταστικός Λουίς Σουάρες.

MENIOS ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΠΡΟΤΑΘΛΗΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

6 Ιουνίου 2015. Ο Λουίς έριξε μια γρήγορη ματιά στο στάδιο· το μόνο που έβλεπε ήταν τα χρώματα της Μπαρτσελόνα. Τριάντα λεπτά πριν από τη σέντρα και ήδη οι οπαδοί ζητωκραύγαζαν σαν να μην ήταν ένα απλό ζέσταμα αλλά αγώνας. Τέντωσε το δεξί του πόδι, χαλαρώνοντας τους μύς του και προετοιμάζοντας το σώμα του για τον μεγαλύτερο αγώνα της ζωής του.

Ο Τσάβι πάσαρε δυνατά προς το μέρος του, χωρίς αυτός να το περιμένει, με αποτέλεσμα να γυρίσει και να κυνηγήσει την μπάλα καθώς κυλούσε εκτός αγωνιστικού χώρου. Όπως πέρασε την πλάγια γραμμή και ήταν σχεδόν σε απόσταση επαφής με τους οπαδούς της Μπαρτσελόνα στην μπροστινή σειρά, το μόνο που άκουγε ήταν: «Σουάρες! Σουάρες!» Έκανε μια γκριμάτσα και έγενεψε στους οπαδούς. Ήταν έτοιμοι για τον τελικό του Τσάμπιονς Λιγκ – το ίδιο κι εκείνος.

Οι δύσκολες στιγμές σε κάνουν να εκτιμάς τις καλές στιγμές – αυτό ήταν το μότο του Λουίς τα τελευταία χρόνια. Ύστερα από όλο τον θυμό, τα δάκρυα, τους πηχυαίους τίτλους στις εφημερίδες και την τετράμηνη αποχή, είχε επιστρέψει καλύ-

τερος από ποτέ. Δεν μπορούσε να κάνει τίποτε για τα λάθη του παρελθόντος, μόνο να προσπαθήσει να μάθει από αυτά. Είχε κλείσει την πόρτα σε όλους τους περισπασμούς και είχε επικεντρωθεί σε δύο πράγματα: στο ποδόσφαιρο και στην οικογένεια. Τώρα, έχοντας ήδη κερδίσει το ισπανικό πρωτάθλημα και το κύπελλο Ισπανίας, ήταν μόλις ενενήντα λεπτά μακριά από το να κατακτήσει ένα μοναδικό Τρεμπλ.

Πίσω στα αποδυτήρια, ο Ντάνι Άλβες δυνάμωσε τη μουσική και οι παίκτες έβαλαν τα δυνατά τους να χαλαρώσουν. Ο Λουίς διέσχισε τον χώρο και έφτασε στην άκρη όπου κρεμόταν η φανέλα με το «Σουάρες 9». Την είχε φορέσει πολλές φορές αλλά ποτέ δεν του φαινόταν καλύτερη από τώρα. Κοίταξε στον τοίχο το ρολόι που έδειχνε την αντίστροφη μέτρηση – λιγότερο από δεκαπέντε λεπτά πριν από τη σέντρα. Φόρεσε τη φανέλα και έβαλε τις κάλτσες του, χώνοντας μέσα δύο μικροσκοπικές επικαλαμίδες. Οι αντίπαλοί τους της Γιουβέντους θα έπαιζαν σκληρά, με σωματική επαφή, αλλά στον Λουίς ποτέ δεν άρεσαν οι μεγάλες, αστραφτερές επικαλαμίδες. Τις άντεχε τις κλοτσιές.

«Ντάνι, πέτα μου την ταινία», φώναξε.

«Υπάλληλός σου είμαι τώρα;» απάντησε ο Ντάνι γελώντας. «Επειδή σκοράρεις, νομίζεις ότι μπορείς και να διοικείς τους πάντες;»

Ο Λουίς είχε αποκτήσει καλούς φίλους στην ομάδα της Μπαρτσελόνα. Πρώτη φορά από τότε που είχε φύγει από την Ουρουγουάη περιβαλλόταν από συμπαίκτες που μιλούσαν

ισπανικά κι αυτό τον είχε ασφαλώς βοηθήσει να προσαρμοστεί γρήγορα. Βέβαια, ακόμη τσιμπιόταν για να πιστέψει ότι έβαζε γκολ δίπλα σ' έναν μάγο όπως ο Λιονέλ Μέσι.

Ο διαιτητής χτύπησε την πόρτα των αποδυτηρίων. Είχε έρθει η ώρα. Ο Λουίς έβαλε την ταινία στον καρπό του, σηκώθηκε και έσπευσε για το «κόλλα πέντε» με τους υπόλοιπους. Καθώς κατευθυνόταν στη φυσούνα, ένωσε ένα χέρι στον ώμο του. Γύρισε και είδε τον Τσάβι να περιμένει για να του δώσει τις τελευταίες συμβουλές.

«Να είσαι ήρεμος εκεί έξω. Ξέρουν πόσο οξύθυμος είσαι και θα προσπαθήσουν να σε εκνευρίσουν. Παίξε το παιχνίδι σου και αγνόσέ τους. Σε χρειαζόμαστε».

Ο Λουίς ένευσε. Πολλά για τα οποία μετάνιωνε στην καριέρα του ως ποδοσφαιριστή είχαν να κάνουν με στιγμές απροσεξίας στον αγωνιστικό χώρο. Ήθελε διακαώς να κερδίζει κάθε παιχνίδι και μερικές φορές τραβούσε το σκοινί.

«Μην ανησυχείς. Δε θα σας απογοτεύσω», πρόσθεσε σοβαρά, για να χαμογελάσει αμέσως μετά. «Όταν τελειώσει το παιχνίδι, ο κόσμος θα μιλάει μόνο για τα γκολ μου».

Για τους περισσότερους συμπαίκτες του, αυτός ήταν άλλος ένας τελικός Τσάμπιονς Λιγκ. Αλλά ήταν ο πρώτος για τον Λουίς, που έτρεμε από το άγχος και τον ενθουσιασμό του. Η ατμόσφαιρα ήταν απίστευτη – ο ύμνος, οι οπαδοί, ο τέλειος αγωνιστικός χώρος. Δεν έμοιαζε με κανέναν άλλον αγώνα που είχε παίξει μέχρι τότε.

Καθώς άλλαζε πασούλες με τον Μέσι και τον Νεϊμάρ, δεν

είχε την παραμικρή αμφιβολία για το αποτέλεσμα του αγώνα. Με όλους αυτούς τους σταρ στην ομάδα, δε θα έβαζαν τρία τέσσερα γκολ; Τοποθέτησε την μπάλα στο σημείο της σέντρας. Θα είχε την πρώτη επαφή στον τελικό! Όταν σφύριξε ο διατηητής, ο Λουίς ένιωσε ότι θα μπορούσε να τρέχει όλη μέρα.

Η Μπαρσελόνα προηγήθηκε νωρίς και η Γιουβέντους ισοφάρισε στο δεύτερο ημίχρονο. Ο Λουίς προσπαθούσε να βρει τον καλύτερο εαυτό του. Μήπως αυτή η μεγάλη ευκαιρία τον είχε αγχώσει; Όσο κι αν προσπαθούσε, τίποτε δεν πήγαινε καλά. Είκοσι πέντε λεπτά πριν απ' τη λήξη του αγώνα και άρχισε να φοβάται ότι μπορεί και να βγει αλλαγή. Χειροκρότησε, ενθαρρύνοντας τους συμπαίκτες του να τα δώσουν όλα και λέγοντας: «Εμπρός, Λίο. Πάμε για το γκολ».

Ένα από τα σημαντικότερα χαρακτηριστικά του Λουίς ήταν ότι δεν τα παρατούσε ποτέ και πάντα πίστευε ότι θα του εμφανιστεί μια ευκαιρία. Από τα πρώτα κιάλας χρόνια, ήξερε πού να βρεθεί την κατάλληλη στιγμή για να σκοράρει. *Υπάρχει ακόμη χρόνος, σκέφτηκε. Τα πράγματα μπορούν να αλλάξουν το επόμενο δευτερόλεπτο.*

Και τότε συνέβη. Ο Μέσι ντρίμπλαρε τρεις αμυντικούς της Γιουβέντους και ο Λουίς είδε τον συμπαίκτη του να ετοιμάζεται να σουτάρει. Και τότε μίλησε το ένστικτό του. Δε θα σκεκόταν να παρακολουήσει το σουτ. Μόλις ο Μέσι τράβηξε πίσω το πόδι του για να σουτάρει, ο Λουίς έτρεξε προς το τέρμα για το «ριμπάουντ». Ο τερματοφύλακας της Γιουβέντους,

Τζανλούιτζι Μπουφόν, απέκρουσε την μπάλα αλλά αυτή αναπήδησε. Κανείς από τους αμυντικούς δεν πρόλαβε να την αποκρούσει. Ο Λουίς ήταν πολύ γρήγορος. Πριν κάνουν οποιαδήποτε κίνηση, είχε πάει πάνω στην μπάλα και με δυνατό σουτ την έστειλε στην πάνω γωνία.

Ξαφνικά, καθώς τον κατέκλυαν έντονα συναισθήματα, τα πάντα θόλωσαν. Πήδησε πάνω από τις διαφημιστικές πινακίδες στα κολουάρ του στίβου. Ο Λιονέλ, ο Νεϊμάρ, ο Ντάνι και οι υπόλοιποι συμπαίκτες του τον ακολούθησαν, πηδώντας στην πλάτη του και αγκαλιάζοντάς τον. Τους είχε σώσει.

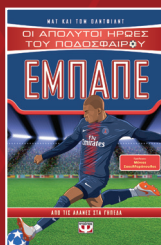
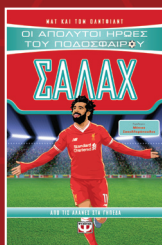
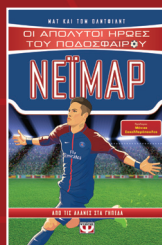
«Αυτό ήταν κλασικό γκολ Σουάρες», φώναξε ο Ντάνι. «Σουτάρεις, σκοράρεις – γι' αυτό είσαι ο *Πιστολέρο!*»

Καθώς κατευθυνόταν στη μεσαία γραμμή, ο Λουίς δεν μπορούσε να σταματήσει να χαμογελάει. Του άρεσε τόσο να σκοράρει σε μεγάλους τελικούς. Από την πρώτη στιγμή που κλότσησε μια μπάλα, ήθελε να γίνει σκόρερ και ήρωας. Το παιχνίδι σταμάτησε για να γίνει μια αλλαγή και ο Λουίς άφησε το μυαλό του να περιπλανηθεί για μια στιγμή πίσω στην αγαπημένη του Ουρουγουάη, απ' όπου ξεκίνησαν όλα.

ΣΥΝΑΝΤΗΣΕ ΤΟΝ ΛΟΥΙΣ ΣΟΥΑΡΕΣ, ΤΟΝ ΑΠΟΛΥΤΟ ΗΡΩΑ ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ

Ο Λουίς Σουάρες ξεκίνησε ως ένα φτωχό ταλαντούχο αγόρι στην Ουρουγουάη και πέρασε ως ερωτοχτυπημένος νεαρός από τη Λίβερπουλ, για να καταλήξει σταρ στην Μπαρτσελόνα, σημειώνοντας γκολ στην πορεία και βλέποντας το όνομά του στους τίτλους των εφημερίδων. Αυτή είναι η ιστορία για το πώς ένα αγόρι κατάφερε να γίνει ένας από τους πιο θανάσιμους στράικερ του κόσμου.

ΟΙ ΑΠΟΛΥΤΟΙ ΗΡΩΕΣ ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ ΣΕ ΠΕΡΙΜΕΝΟΥΝ



Εκδόσεις **ΨΥΧΟΓΙΟΣ**
www.psychogios.gr

ISBN: 978-618-01-3232-8



ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 23657